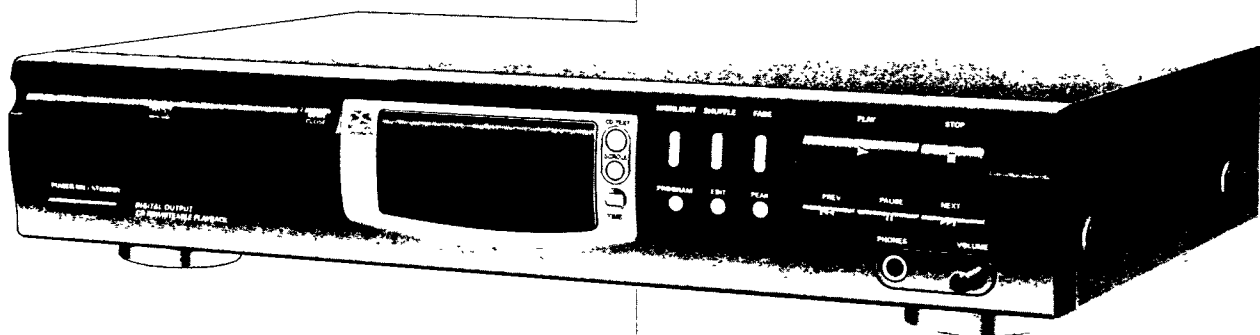


# PHILIPS

## CD 753 Compact Disc Player



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

## Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## **Addendum**

**CD 753**

**English**

page 6

*The type plate is located on the base of the set.*

**Français**

page 15

*La plaquette signalétique est située sur le dessous de l'appareil.*

**Español**

página 24

*La placa tipo está situada en la base de la unidad.*

**Deutsch**

seite 33

*Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.*

**Nederlands**

pagina 42

*Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat.*

**Italiano**

pagina 51

*La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.*

**Svenska**

sida 50

*Typskylten finns på spelarens undersida.*

**Dansk**

side 69

*Typeskiltet findes på apparatets underside.*

**Suomi**

sivut 78

*Typikilpi on laitteen pohjassa.*

**Português**

pagina 87

*A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.*

**Ελληνικά**

σελίδα 96

*Η ετικέτα με τον τύπο της συσκευής βρίσκεται στη βάση της.*



English .....	4	<b>English</b>
Français.....	13	<b>Français</b>
Español .....	22	<b>Español</b>
Deutsch.....	31	<b>Deutsch</b>
Nederlands .....	40	<b>Nederlands</b>
Italiano.....	49	<b>Italiano</b>
Svenska.....	58	<b>Svenska</b>
Dansk.....	67	<b>Dansk</b>
Suomi.....	76	<b>Suomi</b>
Português.....	85	<b>Português</b>
Έλληνικά .....	94	<b>Ελληνικά</b>

## Περιεχόμενα

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Συντήρηση.....	94
Τεχνικά στοιχεία.....	94

### ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Ελέγχοι στο μπροστινό μέρος .....	95
Συνδέσεις στο πίσω μέρος .....	95
Στο κάτω μέρος της συσκευής .....	95

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Εξοπλισμός .....	96
Συνδέσεις	
Κανονική σύνδεση, LINE OUT.....	96
Ψηφιακή σύνδεση, DIGITAL OUT .....	96
Ρευματοπαροχή.....	96
Τηλεχειριστήριο .....	96
Μπαταρίες.....	96

### ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

CD Text .....	97
Παίξιμο δίσκου CD.....	97

### ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

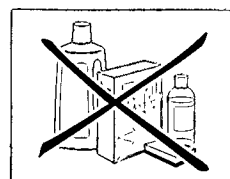
Επιλογή κομματιού και αναζήτηση	
Επιλογή ενός κομματιού ενώ	
το CD παίζει.....	98
Επιλογή ενός κομματιού όταν	
το CD σταματήσει .....	98
Αναζήτηση μέρους ενός κομματιού ενώ	
το CD παίζει.....	98
Αναπαραγωγή με τυχαία διαδοχή (SHUFFLE).....	98
Επανάληψη δίσκου, κομματιού, ή προγράμματος ..	98
Επανάληψη ενός μέρους του δίσκου .....	98
Προγραμματισμός των αριθμών κομματιών .....	99
Σβήσιμο του προγράμματος.....	99
Αναζήτηση του πιό ηχηρού σημείου στο δίσκο.....	99
Ένδειξη χρόνου.....	99
Αύξηση ή μείωση της έντασης ήχου.....	100
Ρύθμιση ήχου .....	100
Κλειδωμά της έντασης ήχο .....	100
Χρήση ακουστικών.....	100
Ανίχνευση του δίσκου.....	100
Προετοιμασία εγγραφής .....	101
Πληροφορίες για το περιβάλλον.....	101

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

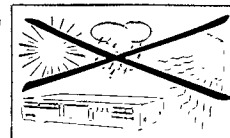
Προειδοποίηση.....	102
Επίλυση προβλημάτων.....	102

## Συντήρηση

Καθαρίστε το CD με ένα μαλακό, νωπό ρούχο χωρίς χνούδι. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά γιατί μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση.



Μην εκθέσετε το CD, τις μπαταρίες, ή δίσκους CD σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε υπερβολική ζέστη (από θερμαντικά σώματα ή τον ήλιο).

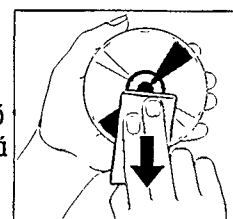


Το CD αυτό μπορεί να παίξει όλα τα είδη δίσκων ήχου CD: CD-Recordable, CD-Rewritable, και δίσκους CD-Text. Μην προσπαθήσετε όμως να παίξετε CD-ROM, CD-I, CDV, ή CD για ηλεκτρονικούς υπολογιστές σ' αυτή την συσκευή.

Εάν το CD σας δεν διαβάζει τους δίσκους σωστά, χρησιμοποιήστε πρώτα ένα συνηθισμένο δίσκο καθαρίσματος για να καθαρίσετε τον φακό πριν πάρετε το CD για επισκευή. Άλλες μεθόδους καθαρίσματος μπορεί να καταστρέψουν το φακό. Έχετε πάντα κλειστό το μηχανικό συρταράκι του CD για να μην πάρει σκόνη ο φακός.

Ο φακός μπορεί να θολώσει όταν μεταφέρετε την συσκευή από κρύο σε ζεστό χώρο. Σε αυτή την περίπτωση δεν είναι δυνατό να παίξετε δίσκο. Αφήστε το CD σε ένα ζεστό χώρο μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία από τον φακό.

Για να καθαρίσετε το δίσκο, σκουπίστε τον σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την άκρη χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, νωπό ρούχο χωρίς χνούδι. Απορρυπαντικά μπορεί να κάνουν ζημιά στο δίσκο! Μην γράψετε και μην βάλετε ποτέ αυτοκόλλητες ετικέτες στο δίσκο.



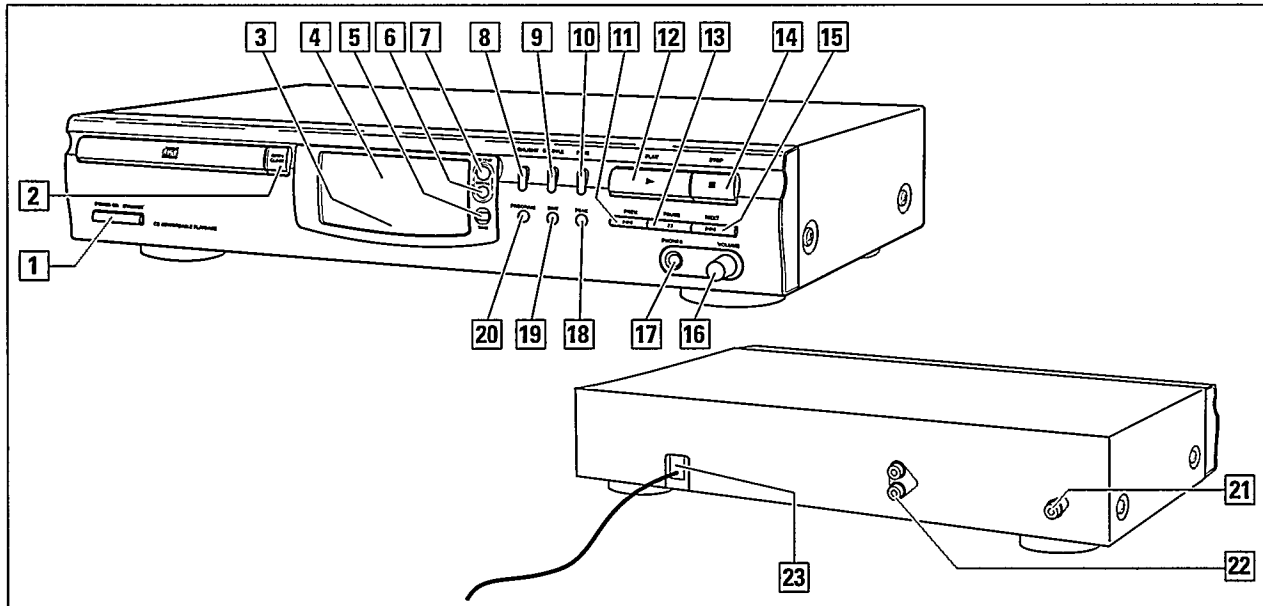
## Τεχνικά στοιχεία

Αυτά μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Κατανάλωση ενέργειας σε ετοιμότητα .....	< 5 W
Φάσμα συχνότητας.....	20-20.000 Hz
Γραμμικότητα εύρους .....	< 0,5 dB (1k Hz, -90 dB)
Δυναμικό φάσμα .....	105 dB (1 kHz)
Αναλογία σήματος-θορύβου.....	108 dB
	(1 kHz, υπολογισμένο με βάση A)
Χωρισμός καναλιών .....	98 dB (1 kHz)
Ολική αρμονική παραμόρφωση .....	0,004 %, -88 dB (1 kHz)
Ισχύς ήχου .....	2 V RMS ±3 dB, 1 kΩ
Ψηφιακή ομοαξονική ισχύς .....	75 Ω βάσει IEC 958
Σύνθετη αντίσταση ακουστικών .....	30-600 Ω
	(5 V ηλεκτρεργετική δύναμη από 120 Ω)
Διαστάσεις.....	435 × 86 × 265 mm
Βάρος.....	2,9 κιλά

*Η συσκευή αυτή πληροί τους όρους περί ραδιοφωνικών παρεμβολών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.*





## Ελέγχοι στο μπροστινό μέρος

- 1 POWER ON / STANDBY** .....Ανάβει το CD και το θέτει σε ετοιμότητα
- 2 OPEN-CLOSE** .....Ανοίγει και κλείνει το μηχανικό συρταράκι δίσκων
- 3** Δέκτης για το τηλεχειριστήριο υπέρυθρων ακτίνων
- 4** Καντράν
- 5 TIME**.....Για την επιλογή των διαφόρων πληροφοριών σε σχέση με το χρόνο
- 6 SCROLL**.....Για την πάνω/κάτω κίνηση της ένδειξης του καντράν
- 7 CD TEXT**.....Για την επιλογή των διαφόρων πληροφοριών CD-Text
- 8 HIGHLIGHT**.....Παίζει την αρχή κάθε κομματιού ή – αν ο δίσκος CD-Text περιέχει κύρια σημεία (Highlights) – τα Highlights του δίσκου
- 9 SHUFFLE**.....Παίζει το δίσκο ή ένα πρόγραμμα με τυχαία διαδοχή κομματιών
- 10 FADE**.....Αυξήνει και μειώνει την ένταση ήχου όταν παίζει δίσκος
- 11 PREV. ◀◀**.....Επιλέγει την αρχή του παρόντος κομματιού ή ένα προηγούμενο κομμάτι και αναζητά πίσω
- 12 PLAY ▶**.....Ξεκινά το παίξιμο του δίσκου
- 13 PAUSE ||**.....Διακόπτει το παίξιμο του δίσκου
- 14 STOP ■**.....Σταματά το παίξιμο και σβήνει ένα πρόγραμμα
- 15 NEXT ▶▶**.....Επιλέγει την αρχή ενός επακόλουθου κομματιού και αναζητά μπροστά

- 16 VOLUME**.....Αυξήνει και μειώνει την ένταση ήχου στα ακουστικά
- 17 PHONES**.....υποδοχή 6,3 mm για ακουστικά
- 18 PEAK**.....Αναζητά το πιο ηχηρό σημείο στο δίσκο
- 19 EDIT**.....Αλλάζει τις ρυθμίσεις για ηχογράφηση σε κασέτα ή CD-Recordable
- 20 PROGRAM**.....Προγραμματίζει αριθμούς κομματιών

## Συνδέσεις στο πίσω μέρος

- 21 DIGITAL OUT**.....Υποδοχή για ψηφιακό σήμα προς ψηφιακή συσκευή ήχου
- 22 LINE OUT L R**.....Για την σύνδεση με την υποδοχή ήχου ενός ενισχυτή
- 23** Υποδοχή ρευματοπαροχής...Μετά που θα κάνετε όλες τις συνδέσεις, ενώστε την υποδοχή αυτή με την παροχή ηλεκτρικού στον τοίχο.

# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

## Εξοπλισμός

Με αυτό το CD παρέχονται:

- ένα τηλεχειριστήριο
- δύο μπαταρίες για το τηλεχειριστήριο
- ένα καλώδιο
- αυτό το βιβλιαράκι με τις οδηγίες χρήσεως

## Συνδέσεις

### Κανονική σύνδεση, LINE OUT

1 Τοποθετήστε το κόκκινο βύσμα του παρεχομένου καλωδίου στην υποδοχή R και το άλλο βύσμα στην L.

2 Συνδέστε την άλλη άκρη του καλωδίου με τις αντίστοιχες υποδοχές CD ή AUX στον ενισχυτή σας.

### Προσοχή!

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τις υποδοχές TUNER ή TAPE στον ενισχυτή αλλά **ποτέ** την υποδοχή PHONO!

### Ψηφιακή σύνδεση, DIGITAL OUT

Ποτέ μην συνδέσετε αυτή την έξοδο με μη ψηφιακή υποδοχή - όπως AUX, CD, PHONO, TAPE - σε ενισχυτή. Η έξοδος αυτή παρέχει ψηφιακό σήμα και γι' αυτό μπορεί να συνδεθεί μόνο με ψηφιακή υποδοχή.

1 Συνδέστε ένα ομοαξονικό καλώδιο (δεν παρέχεται) με την έξοδο DIGITAL OUT.

2 Συνδέστε την άλλη άκρη του καλωδίου με την ψηφιακή είσοδο της ψηφιακής συσκευής σας (π.χ. CD Recorder).

## Ρευματοπαροχή

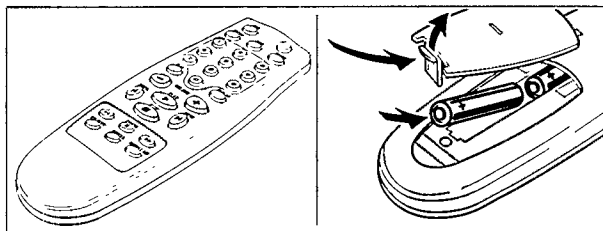
Η πλακέτα τύπου βρίσκεται στο πίσω μέρος του CD.

1 Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη πλακέτα τύπου ανταποκρίνεται στη τάση ρευματοπαροχής της περιοχής σας. Εάν όχι, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις της εταιρείας.

2 Συνδέστε το καλώδιο ρευματοπαροχής με την υποδοχή παροχής ηλεκτρικού στον τοίχο για να τροφοδοτήσετε την συσκευή.

*Σημείωση: Για να αποσυνδέσετε το CD εντελώς από το ηλεκτρικό, αφαιρέστε το βύσμα ρευματοπαροχής από την υποδοχή στον τοίχο.*

## Τηλεχειριστήριο



### Μπαταρίες

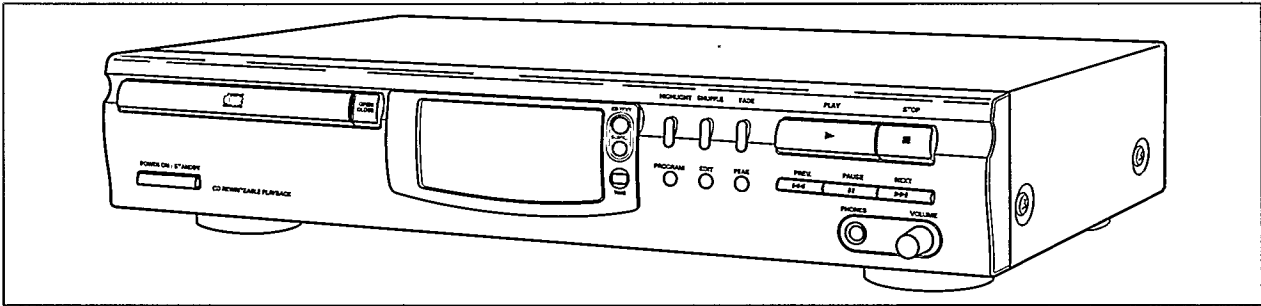
- Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών και τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA (R03, UM-4).

Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν έχουν αδειάσει ή αν το τηλεχειριστήριο δεν θα χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό.

**Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες και γι' αυτό πρέπει να γίνεται σωστή απαλλαγή τους.**

- TIME** ..... Για την επιλογή των διαφόρων πληροφοριών σε σχέση με το χρόνο
- ⏻** ..... Ανάβει το CD και το θέτει σε ετοιμότητα
- PROGRAM** ..... Προγραμματίζει αριθμούς κομματιών
- FADE** ..... Αυξάνει και μειώνει την ένταση ήχου
- SHUFFLE** ..... Παίζει το δίσκο ή ένα πρόγραμμα με τυχαία διαδοχή
- Ψηφία 1-0 ..... Επιλέγει τον αριθμό ενός κομματιού
- HIGHLIGHT** ..... Παίζει την αρχή κάθε κομματιού ή - αν ο δίσκος CD-Text περιέχει κύρια σημεία (Highlights) - τα Highlights του δίσκου
- REPEAT** ..... Επαναλαμβάνει ένα κομμάτι, ένα πρόγραμμα, ή ολόκληρο το δίσκο
- VOLUME -** ..... Μειώνει την ένταση ήχου
- VOLUME +** ..... Αυξάνει την ένταση ήχου
- PLAY ▶** ..... Ξεκινά το παίξιμο του δίσκου
- PREV. ◀** ..... Επιλέγει την αρχή του παρόντος ή ένα προηγούμενο κομμάτι
- NEXT ▶** ..... Επιλέγει την αρχή ενός επακόλουθου κομματιού
- STOP ■** ..... Σταματά το παίξιμο και σβήνει ένα πρόγραμμα
- ◀◀** ..... Αναζητά πίσω
- PAUSE ||** ..... Διακόπτει το παίξιμο του δίσκου
- ▶▶** ..... Αναζητά μπροστά
- CD TEXT** ..... Για την επιλογή των διαφόρων πληροφοριών CD-text
- SCROLL** ..... Για την πάνω/κάτω κίνηση της ένδειξης του καντράν
- REPEAT A/B** ..... Επαναλαμβάνει ένα επιλεγμένο κομμάτι του δίσκου





## CD-Text

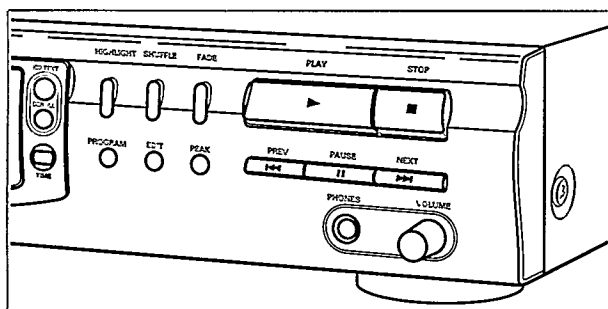
Αυτή η συσκευή μπορεί να δείξει πληροφορίες που έχουν αποθηκευτεί σε δίσκους CD-Text.

- 1 Όταν τοποθετήσετε ένα δίσκο με CD-Text στην συσκευή, το καντράν θα δείξει CD TEXT και τον καλλιτέχνη ή το συγκρότημα. Αν συμβάλλουν περισσότεροι καλλιτέχνες, το καντράν δείχνει μόνο τον τίτλο του δίσκου.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο CD TEXT πριν να παίξετε ένα CD για να αλλάξετε την ένδειξη από τίτλο σε καλλιτέχνη(ες) και αντίστροφα.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο CD TEXT όταν παίζει ο δίσκος για να αλλάξετε την ένδειξη από τίτλο δίσκου σε καλλιτέχνη ή τίτλο κομματιού.
- 4 Στην αρχή ενός καινούργιου κομματιού ολόκληρος ο τίτλος του κομματιού κινείται μια φορά από τα δεξιά προς τα αριστερά στο καντράν. Στην συνέχεια εμφανίζονται τα πρώτα 12 γράμματα του τίτλου στην ένδειξη.
- 5 Οι πληροφορίες CD-Text κινούνται κάθε 30 δευτερόλεπτα. Για να τις κάνετε να κινηθούν στην ένδειξη οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε το πλήκτρο SCROLL.

## Πως να παίξετε ένα δίσκο CD

- 1 Ξεκινήστε το CD με το πλήκτρο POWER ON/STANDBY.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο OPEN-CLOSE για να ανοίξετε το κάλυμμα του CD.  
→ Η ένδειξη OPEN εμφανίζεται στο καντράν.
- 3 Τοποθετήστε ένα δίσκο CD (με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω) και πατήστε το πλήκτρο OPEN-CLOSE για να κλείσετε το συρτάκι του CD.  
→ Η ένδειξη REWIND εμφανίζεται στο καντράν. Μετά προβάλλεται ο αριθμός των κομματιών και ο συνολικός χρόνος του δίσκου. Αν ο δίσκος φέρει CD-Text, το καντράν θα δείξει CD TEXT και πληροφορίες CD-Text (αναφερθείτε στο κεφάλαιο «CD-Text»).
- 4 Πατήστε το πλήκτρο PLAY ► για να ξεκινήσετε το παίξιμο.  
→ Το καντράν δείχνει ►, TRACK, TIME και τον αριθμό και χρόνο του κομματιού που παίζει. Αν ο δίσκος φέρει CD-Text, το καντράν θα δείξει πληροφορίες CD-Text.
- Μπορείτε να διακόψετε το παίξιμο του δίσκου πατώντας PAUSE ■.  
→ Το καντράν δείχνει ■ ■ τον αριθμό του κομματιού και την ώρα που διακόπηκε το παίξιμο.
- Συνεχίστε το παίξιμο πατώντας ξανά PAUSE ■.
- 5 Πατήστε το STOP ■ για να σταματήσει το παίξιμο.

*Σημείωση: Το παίξιμο θα σταματήσει και όταν το CD φτάσει στο τέλος του δίσκου.*



## Επιλογή κομματιού και αναζήτηση

**Επιλογή ενός κομματιού ενώ το CD παίζει**

- Πατήστε ελαφρά το πλήκτρο PREV. ◀◀ ή NEXT ▶▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο) μία ή περισσότερες φορές για να πηδήξετε στην αρχή του κομματιού που παίζει, στο προηγούμενο, ή στο επόμενο κομμάτι (ή κομμάτια).

ή

- Χρησιμοποιήστε τα αριθμημένα πλήκτρα 1-0 στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τον αριθμό ενός συγκεκριμένου κομματιού.  
→ Το CD συνεχίζει αυτόματα με το κομμάτι που επιλέξατε.

**Επιλογή ενός κομματιού όταν το CD σταματήσει**

- 1 Πατήστε ελαφρά το πλήκτρο PREV. ◀◀ ή NEXT ▶▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο) μία/περισσότερες φορές.

ή

- Χρησιμοποιήστε τα αριθμημένα πλήκτρα 1-0 στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τον αριθμό ενός συγκεκριμένου κομματιού.

- 2 Πατήστε το πλήκτρο PLAY ▶ για να ξεκινήσετε το παίξιμο.

→ Το CD ξεκινά με το κομμάτι που επιλέξατε.

**Αναζήτηση μέρους ενός κομματιού ενώ το CD παίζει**

- 1 Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PREV. ◀◀ ή NEXT ▶▶ (◀◀ ή ▶▶ στο τηλεχειριστήριο) μέχρι να βρείτε ένα συγκεκριμένο σημείο μπροστά ή πίσω.

→ Το CD συνεχίζει να παίζει με χαμηλή ένταση ήχου.

- 2 Αφήστε το πλήκτρο όταν φτάσετε στο επιθυμητό σημείο.

*Σημείωση: Με τους τρόπους λειτουργίας shuffle και repeat, ή όταν παίζετε ένα πρόγραμμα, μπορείτε να κάνετε αναζήτηση μόνο μέσα στο συγκεκριμένο κομμάτι.*

## Αναπαραγωγή με τυχαία διαδοχή (SHUFFLE)

- 1 Πατήστε το πλήκτρο SHUFFLE πριν ή ενώ παίζει ο δίσκος για να ξεκινήσετε το παίξιμο με τυχαία διαδοχή.

→ Το καντράν δείχνει SHUFFLE. Όλα τα κομμάτια στο δίσκο (ή του προγράμματος) θα παιχτούν σε τυχαία διαδοχή.

- 2 Ξαναπατήστε το πλήκτρο SHUFFLE για να γυρίσετε στο κανονικό παίξιμο CD.

## Επανάληψη δίσκου, κομματιού, ή προγράμματος

- 1 Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο REPEAT στο τηλεχειριστήριο ενώ παίζει ο δίσκος.

→ Το καντράν δείχνει τους διάφορους τρόπους επανάληψης.

REPEAT 1: το παρόν κομμάτι παίζεται επανειλημμένα.

REPEAT: ολόκληρος ο δίσκος ή το πρόγραμμα παίζεται επανειλημμένα.

- 2 Πατήστε το πλήκτρο REPEAT μέχρι να σβήσει η ένδειξη στο καντράν για να γυρίσετε στο κανονικό παίξιμο CD.

*Σημείωση: Είναι δυνατόν να θέσετε σε λειτουργία τους διάφορους τρόπους αναπαραγωγής ταυτόχρονα, π.χ. μπορείτε να παίζετε επανειλημμένα ολόκληρο το δίσκο ή ένα πρόγραμμα σε τυχαία διαδοχή (PROGRAM REPEAT SHUFFLE).*

## Επανάληψη ενός μέρους του δίσκου

- 1 Πατήστε το PLAY ▶ για να ξεκινήσετε το παίξιμο.

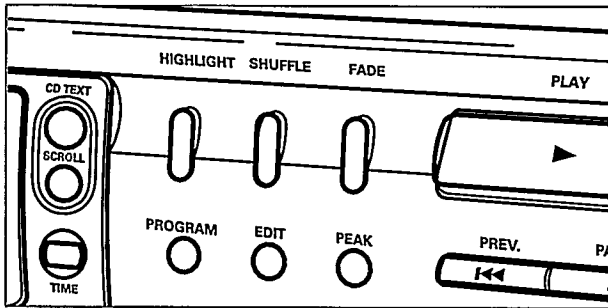
- 2 Πατήστε το REPEAT A/B στο τηλεχειριστήριο για να σημαδέψετε την αρχή του μέρους που θέλετε να επαναληφθεί.

→ Το καντράν δείχνει REPEAT και στο καντράν αναβοσβήνει A-.

- 3 Πατήστε το REPEAT A/B στο τηλεχειριστήριο για να σημαδέψετε το τέλος του μέρους που θέλετε να επαναληφθεί.

→ Το καντράν δείχνει REPEAT A-B. Το μέρος του δίσκου μεταξύ των δύο σημαδεμένων σημείων παίζεται επανειλημμένα.

- 4 Πατήστε το PLAY ▶ για να γυρίσετε στο κανονικό παίξιμο.



## Προγραμματισμός των αριθμών κομματιών

Μπορείτε να επιλέξετε ορισμένα κομμάτια και να τα αποθηκεύσετε στην μνήμη με συγκεκριμένη διαδοχή. Μπορείτε επίσης να αποθηκεύσετε ένα κομμάτι περισσότερες από μια φορά. Ο μέγιστος αριθμός κομματιών που μπορούν να αποθηκευτούν στην μνήμη είναι 30.

- 1 Πατήστε το PROGRAM για να ξεκινήσετε τον προγραμματισμό.  
→ Στο καντράν αναβοσβήνει PROGRAM.

*Σημείωση:* Αν πατήσετε το PROGRAM ενώ παίζετε ένα δίσκο, το παρόν κομμάτι θα προστεθεί στο πρόγραμμα.

- 2 Πατήστε το πλήκτρο PREV. ◀◀ ή NEXT ▶▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο) για να επιλέξετε το επιθυμητό κομμάτι.  
ή
  - Επιλέξετε τον αριθμό ενός συγκεκριμένου κομματιού με τα αριθμημένα πλήκτρα 1-0 στο τηλεχειριστήριο.
- 3 Πατήστε το PROGRAM για να αποθηκεύσετε τον αριθμό του κομματιού.  
→ Το καντράν δείχνει TRACK, TOTAL TIME και τον αριθμό του προγραμματισμένου κομματιού. Ο συνολικός αριθμός προγραμματισμένων κομματιών αυξάνεται και η διάρκεια του κομματιού προστίθεται στον ολικό χρόνο του προγράμματος.

- 4 Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για τον προγραμματισμό όλων των κομματιών.
- 5 Πατήστε το STOP ■ για να σταματήσετε τον προγραμματισμό.  
→ Στο καντράν ανάβει το PROGRAM.

- Μπορείτε να επιθεωρήσετε το πρόγραμμα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα PREV. ◀◀ ή NEXT ▶▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο). Επίσης μπορείτε να προσθέσετε περισσότερα κομμάτια πατώντας το PROGRAM όπως και προηγουμένως.

- 6 Πατήστε το PLAY ▶ για να παίξετε το πρόγραμμα.

*Σημείωση:* Αν προσπαθήσετε να αποθηκεύσετε περισσότερα από 30 κομμάτια, η ένδειξη PROGRAM FULL θα περάσει από τα δεξιά προς τα αριστερά του καντράν.

## Σβήσιμο του προγράμματος

- 1 Εάν παραστεί ανάγκη πατήστε το STOP ■ για να σταματήσετε το παίξιμο του προγράμματος.
- 2 Πατήστε το STOP ■ για να σβήσετε το πρόγραμμα.  
→ Η ένδειξη PROGRAM CLEAR θα περάσει από τα δεξιά προς τα αριστερά του καντράν. Το PROGRAM θα εξαφανιστεί από το καντράν και το πρόγραμμα έχει σβηστεί.

*Σημείωση:* Το πρόγραμμα σβήνεται και όταν ανοίξετε το συρτάκι του CD.

## Αναζήτηση του πιο ηχηρού σημείου

Μπορείτε να αναζητήσετε το πιο ηχηρό σημείο ενός δίσκου ή ενός προγράμματος. Αυτό θα σας βοηθήσει αν χρειαστεί να ρυθμίσετε μια συσκευή εγγραφής.

- 1 Αν χρειαστεί πατήστε το STOP ■ για να σταματήσει το παίξιμο του δίσκου.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο PEAK για να ξεκινήσετε την αναζήτηση.  
→ Η ένδειξη PEAK αναβοσβήνει. Η αναζήτηση μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά. Στην συνέχεια το πιο ηχηρό σημείο θα παιχτεί επανειλημμένα για 4 δευτερόλεπτα.

- Μπορείτε να διακόψετε την λειτουργία PEAK πατώντας το PAUSE ■. Συνεχίστε την λειτουργία PEAK πατώντας ξανά το PAUSE ■.

- 3 Πατήστε το STOP ■ για να σταματήσετε το παίξιμο.  
ή
  - Πατήστε το PLAY ▶ για να ξεκινήσετε το παίξιμο.

## Ένδειξη χρόνου

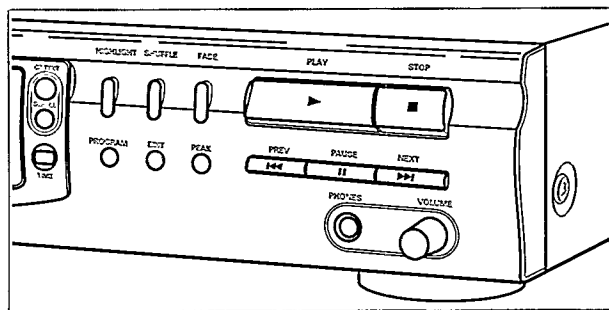
Μπορείτε να προβάλετε χρονικές πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες στο δίσκο.

Όταν παίζετε ένα δίσκο ή ένα πρόγραμμα, ο αριθμός και ο χρόνος του παρόν κομματιού που πέρασε, και η ένδειξη TIME προβάλλονται στο καντράν. Αν ο δίσκος φέρει και CD-Text, το καντράν δείχνει πληροφορίες CD-Text (αναφερθείτε στο κεφάλαιο «CD-Text»).

- Πατήστε το TIME επανειλημμένα για να δείξετε:
  - Αν ο δίσκος φέρει CD-Text, ο αριθμός και ο χρόνος του παρόν κομματιού που πέρασε, και η ένδειξη TIME προβάλλονται πρώτα στο καντράν.
  - Ο αριθμός και ο υπόλοιπος χρόνος του παρόν κομματιού, και η ένδειξη REM TIME.
  - Ο χρόνος του παρόν κομματιού, ο ολικός χρόνος του δίσκου που πέρασε, και η ένδειξη TOTAL TIME.
  - Ο χρόνος του παρόν κομματιού, ο ολικός υπόλοιπος χρόνος του δίσκου, και η ένδειξη TOTAL REM TIME.

*Σημείωση:* Αν πατήσετε το TIME όταν ο δίσκος δεν παίζει, μπορείτε να προβάλετε μόνο τον ολικό χρόνο διάρκειας του δίσκου.

# ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



## Αύξηση ή μείωση της έντασης ήχου

Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση ήχου όταν παίζει ο δίσκος ή να ξεκινήσετε και να σταματήσετε απαλά μια εγγραφή.

- 1 Πατήστε το FADE ενώ παίζει ο δίσκος για να μειώσετε την ένταση ήχου.  
→ Το καντράν δείχνει σταδιακά. Η ένταση ήχου χαμηλώνει συνέχεια μέχρι να διακοπεί η αναπαραγωγή.
- 2 Πατήστε το FADE ξανά για να αυξήσετε την ένταση ήχου.  
→ Το καντράν δείχνει σταδιακά. Η ένταση ήχου αυξάνεται συνέχεια μέχρι να φτάσει το προηγούμενο επίπεδό της.

*Σημείωση: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το FADE μετά από κάθε φορά που διακόπτετε το παίξιμο δίσκου για να αυξάνετε την ένταση σταδιακά.*

## Ρύθμιση ήχου

Η ένταση ήχου του CD μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα. Αυτό θα επηρεάσει και την έξοδο DIGITAL OUT.

- Πατήστε το VOLUME - ή VOLUME + στο τηλεχειριστήριο.  
→ Η ένταση ήχου του CD αυξάνεται ή μειώνεται ανάλογα. Το καντράν δείχνει την παρούσα ένταση μεταξύ VOLUME MIN και VOLUME MAX.

### Προσοχή!

Το VOLUME -/+ επηρεάζει το σήμα της εξόδου. Πριν να κάνετε εγγραφή ρυθμίστε την ένταση στο VOLUME MAX και μην την αλλάξετε κατά την διάρκεια της εγγραφής.

## Κλειδώμα της έντασης ήχο

Μπορείτε να κλειδώσετε τον ήχο στις εξόδους στη μέγιστη ένταση. Αυτό θα επηρεάσει και την έξοδο DIGITAL OUT. Το κλειδώμα της έντασης ήχου μπορεί να φανεί χρήσιμο όταν κάνετε ηχογράφιση από το CD.

- Κρατήστε το πλήκτρο EDIT πατημένο για πάνω από 2 δευτερόλεπτα.

Αν η ένταση ήχου ήταν ξεκλειδωτή:

- Το καντράν δείχνει VOLUME FINE και η ένταση ήχου κλειδώνει.

Αν η ένταση ήχου ήταν κλειδωμένη:

- Το καντράν δείχνει VOLUME MAX και η ένταση ήχου ξεκλειδώνει.

*Σημείωση: Αν πατήσετε το πλήκτρο VOLUME -/+ ενώ η ένταση ήχου είναι κλειδωμένη, το καντράν δείχνει VOLUME FINE.*

## Χρήση ακουστικών

- 1 Συνδέστε τα ακουστικά σας με την υποδοχή PHONES των 6,3 mm.
- 2 Χρησιμοποιήστε το VOLUME για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου των ακουστικών.

*Σημείωση: Η μέγιστη ένταση ήχου στα ακουστικά ρυθμίζεται με το VOLUME -/+ στο τηλεχειριστήριο.*

### Προσοχή!

Η ένταση ήχου των ακουστικών εξαρτάται από την ένταση ήχου της εξόδου. Γι' αυτό μην χρησιμοποιήσετε VOLUME -/+ ενώ κάνετε εγγραφή.

## Ανίχνευση του δίσκου

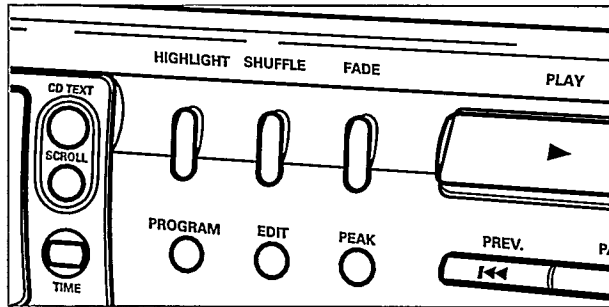
Μπορείτε να παίξετε μόνο την αρχή κάθε κομματιού ενός δίσκου ή ενός προγράμματος. Μπορείτε να διαλέξετε αν θα παίξετε 10, 20, ή 30 δευτερόλεπτα κάθε κομματιού. Αν ο δίσκος φέρει CD-Text Highlights, το μέρος αυτό κάθε κομματιού ανιχνεύεται και το καντράν προβάλλει HIGHLIGHT.

- 1 Πατήστε επανειλημμένα το HIGHLIGHT για να δείτε τους τρόπους ανίχνευσης.  
→ HIGHLIGHT, SCAN 10, SCAN 20, SCAN 30, SCAN OFF ... (το SCAN OFF ακυρώνει την λειτουργία ανίχνευσης).
- 2 Μόλις εμφανιστεί ο τρόπος ανίχνευσης που θέλετε, μην ξαναπατήσετε το πλήκτρο.  
→ Μετά από 1 δευτερόλεπτο η ανίχνευση αρχίζει. Το καντράν προβάλλει τον αριθμό και χρόνο του παρόν κομματιού που παραμένει, και την ένδειξη REM TIME.

- Μπορείτε να διακόψετε την ανίχνευση πατώντας το PAUSE II. Συνεχίστε την ανίχνευση ξαναπατώντας το PAUSE II.

- 3 Πατήστε το STOP ■ για να σταματήσετε την ανίχνευση ή  
• Πατήστε το PLAY ► για να ξεκινήσετε το παίξιμο στο παρόν κομμάτι

*Σημείωση: Αν πατήσετε το HIGHLIGHT ενώ το SHUFFLE είναι σε λειτουργία, η αναπαραγωγή με τυχαία διαδοχή θα διακοπεί πριν την ανίχνευση.*



## Προετοιμασία εγγραφής

Μπορείτε να ρυθμίσετε το CD έτσι ώστε να υπολογίσει ποιά κομμάτια θα χωρέσουν πάνω στο μέσο εγγραφής σας. Αυτή η λειτουργία μπορεί όμως να χρησιμοποιηθεί αν ένας δίσκος δεν έχει περισσότερα από 29 κομμάτια.

Αν χρησιμοποιήσετε το **NORMAL**, η εγγραφή θα σταματήσει μετά το τελευταίο κομμάτι που χωράει στο μέσο εγγραφής σας. Λάβετε υπόψη ότι οι δίσκοι **CD-Recordable** κάνουν εγγραφή μόνο σε μια πλευρά! Αν χρησιμοποιήσετε το **OPTIMAL**, μερικά κομμάτια θα παραληφθούν για να μειωθεί στο ελάχιστο ο αχρησιμοποίητος χώρος στο μέσο εγγραφής σας. Η διαδοχή των κομματιών παραμένει η ίδια με εκείνη του αυθεντικού δίσκου.

- 1 Τοποθετήστε ένα δίσκο στο CD και αν θέλετε, προγραμματίστε αριθμούς κομματιών.
- 2 Πατήστε το **EDIT** για ξεκινήσετε την προετοιμασία.  
→ Το καντράν προβάλλει **EDIT** και **NORMAL**.
- 3 Πατήστε τα πλήκτρα **PREV.** ◀ ή **NEXT** ▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο) για να δείτε τους διάφορους τρόπους ανίχνευσης.  
→ **NORMAL**, **OPTIMAL**, **STOP**... (το **STOP** διακόπτει την λειτουργία **EDIT**).
- 4 Μόλις εμφανιστεί ο τρόπος προετοιμασίας που θέλετε, πατήστε το **EDIT**.  
→ Το καντράν προβάλλει **C 50**.

- 5 Πατήστε τα πλήκτρα **PREV.** ◀◀ ή **NEXT** ▶▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο) για να δείτε τους διάφορους χρόνους και μέσα εγγραφής.  
→ **C 100**, **C 120**, **C 2R 21**, **C 2R 60**, **C 2R 74**, **C 30**, **C 45**, **C 60**, **C 90**...

*Σημείωση: Το C είναι για κασέτες, το C 2R για δίσκους CD-Recordable και CD-Rewritable και γι' αυτό για εγγραφή μόνο σε μια πλευρά*

- 6 Μόλις εμφανιστεί ο χρόνος και μέσο εγγραφής που θέλετε, πατήστε το **EDIT**.  
→ Το καντράν προβάλλει **F**, τον αριθμό των κομματιών και την ώρα αναπαραγωγής.
- 7 Ξεκινήστε την εγγραφή σας και πατήστε το **PLAY** ▶ για να αρχίσει να παίζει το CD.  
→ Αν διαλέξατε κασέτα (C) το CD διακόπτει μετά που θα παίξει τα υπολογισμένα κομμάτια για την πλευρά A. Αν διαλέξατε δίσκο CD-Recordable (C 2R), το CD θα σταματήσει.
- 8 Εάν χρειαστεί γυρίστε την κασέτα στην άλλη πλευρά.
- 9 Πατήστε το **PLAY** ▶ για να ξεκινήσετε ξανά το παίξιμο.  
→ Το καντράν προβάλλει **B**, τον αριθμό των κομματιών και την ώρα αναπαραγωγής. Τα υπόλοιπα κομμάτια για την πλευρά B αναπαράγονται.

*Σημείωση: Μπορείτε να αλλάξετε από το F στο B και αντίστροφα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα **PREV.** ◀◀ ή **NEXT** ▶▶ (PREV. ◀ ή NEXT ▶ στο τηλεχειριστήριο).*

## Πληροφορίες για το περιβάλλον

Έχει αποφευχθεί κάθε περιττό υλικό στην συσκευασία. Έχει καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια, έτσι, ώστε η συσκευασία να είναι εύκολα διαχωρίσιμη σε τρία μόνο βασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διογκωμένη πολυστερίνη και πολυαιθυλαίνιο (σακούλες, προστατευτικά).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά, που μπορούν ν'ανακυκλωθούν, αν αποσυναρμολογηθούν από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Παρακαλούμε ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς, σχετικά με την διάθεση υλικών συσκευασίας, μπαταριών και παλαιών συσκευών.

# ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

## ΠΡΟΣΟΧΗ

*Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε το CD μόνοι σας γιατί αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.*

Αν παρουσιαστεί βλάβη, ελέγξτε όλα τα σημεία που αναφέρονται πιο κάτω προτού πάρετε την συσκευή για επιδιόρθωση.

Αν δεν είσατε σε θέση να λύσετε μόνοι το πρόβλημα με βάση τις υποδείξεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις της Philips στην περιοχή σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ανάβει	Το καλώδιο ρευματοπαροχής δεν είναι καλά συνδεδεμένο.	Συνδέστε σωστά το καλώδιο ρευματοπαροχής.
Δεν ακούγεται ήχος ή ο ήχος δεν είναι καλός	Η ένταση είναι πολύ χαμηλή. Διμηνουργούνται παρεμβολές από ηλεκτρικές συσκευές όπως τηλεοράσεις, κομπιούτερς, μηχανές, κλπ. Χαλαρές ή λανθασμένες συνδέσεις.	Ρυθμίστε την ένταση ήχου. Τοποθετήστε το CD μακριά από ηλεκτρικές συσκευές. Συνδέστε το CD σωστά.
Ο ήχος από τα ακουστικά δεν ακούγεται ή δεν είναι καλός	Η ένταση ήχου είναι πολύ χαμηλή. Το βύσμα των ακουστικών έχει πάρει ακαθαρσία.	Ρυθμίστε το VOLUME -/+ . Καθαρίστε το βύσμα.
Δεν γίνεται εγγραφή ή είναι κακής ποιότητας	Η ένταση ήχου είναι πολύ χαμηλή. Οι συνδέσεις είναι χαλαρές ή λανθασμένες.	Ρυθμίστε το VOLUME -/+ . Συνδέστε το CD σωστά.
Η συσκευή δεν αντιδρά στο πάτημα πλήκτρων	Ηλεκτροστατική εκκένωση.	Αποσυνδέστε το CD από την ρευματοπαροχή και ξανασυνδέστε μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
Το καντράν δείχνει INSERT DISC	Δεν έχετε βάλει δίσκο στο CD. Ο δίσκος είναι πολύ γρατσουνισμένος ή ακάθαρτος. Έχετε βάλει τον δίσκο ανάποδα.	Βάλτε δίσκο στο CD. Αλλάξτε το δίσκο ή καθαρίστε τον. Βάλτε το δίσκο με την ετικέτα προς τα πάνω.
Το καντράν δείχνει DISC NOT FINALIZED	Ο δίσκος CD-RW (ή CD-R) δεν έχει γραφτεί σωστά για την χρήση σε κανονική συσκευή CD. Ο δίσκος είναι πολύ γδαρμένος ή ακάθαρτος.	Διαβάστε στο εγχειρίδιο του CD-Rewritable (ή CD-Recordable) σας πως να ολοκληρώσετε μια εγγραφή. Βάλτε ένα άλλο δίσκο ή καθαρίστε τον.
Το καντράν δείχνει WRONG TRACK	Ο αριθμός κομματιού που διαλέξατε είναι πιο μεγάλος από τον μεγαλύτερο αριθμό κομματιού στο δίσκο.	Διαλέξτε με τα αριθμημένα πλήκτρα έναν αριθμό που να ανταποκρίνεται στον αριθμό κομματιών του δίσκου.
Το καντράν δείχνει 0 0:00	Το πρώτο κομμάτι του δίσκου διαρκεί περισσότερο από το μήκος της πρώτης πλευράς του μέσου εγγραφής.	Διαλέξτε ένα μέσο εγγραφής μεγαλύτερης διάρκειας από το πρώτο κομμάτι στο δίσκο.
Το καντράν δείχνει VOLUME FIXED	Η ένταση ήχου είναι κλειδωμένη.	Κρατήστε το πλήκτρο EDIT πατημένο για πάνω από 2 δευτερόλεπτα για να ξεκλειδώσετε την ένταση ήχου.
Το καντράν δεν προβάλλει όλες τις πληροφορίες CD-Text του κομματιού	Ο δίσκος CD-Text φέρει υπερβολικά πολλές πληροφορίες.	Χρησιμοποιήστε ένα δίσκο CD-Text με λιγότερες πληροφορίες.
Το CD παραλείπει κομμάτια του δίσκου	Το SHUFFLE ή PROGRAM είναι σε λειτουργία. Ο δίσκος είναι πολύ γδαρμένος ή ακάθαρτος. Ο φακός του CD είναι ακάθαρτος. Ο φακός του CD έχει θολώσει.	Σβήστε την λειτουργία SHUFFLE ή PROGRAM. Βάλτε ένα άλλο δίσκο ή καθαρίστε τον. Καθαρίστε το φακό με ένα συνηθισμένο δίσκο καθαρίσματος. Περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία απ' το φακό.
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά	Δεν έχετε βάλει σωστά τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει. Η απόσταση από το CD είναι πολύ μεγάλη.	Βάλτε τις μπαταρίες σωστά. Τοποθετήστε φορτισμένες μπαταρίες. Πηγαίστε πιο κοντά στο CD.



English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

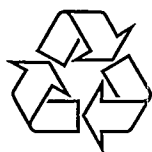
Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**



**CLASS 1**  
**LASER PRODUCT**